

D A CH Schlüsselschalter

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der Schlüsselschalter dient zur Fernbedienung von Alarm- und Überwachungsanlagen, Torsteuerungen und anderen Schaltaufgaben. Bei Rechtsdrehung des Schlüssels wird ein zweipoliger Umschalter betätigt, bei Linksdrehung ein einpoliger Umschalter. Die Schalter sind einzeln umstellbar auf Tastfunktion. Über zwei LEDs lassen sich ausgeführte Schaltbefehle anzeigen. Unbefugtes Öffnen des Gehäuses und Abreißen von der Montagestelle können durch Sabotagekontakte überwacht werden.

2 Mitgeliefertes Zubehör

- 1 Schließzylinder mit 3 Schlüsseln (nur bei dem Modell NSA-90)
- 4 Zweilochschrauben für die Frontplatte und 1 passender Spezialschlüssel
- 4 Mauerdübel, 6 mm
- 4 Befestigungsschrauben, 4,5 × 35 mm

3 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Schlüsselschalter entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

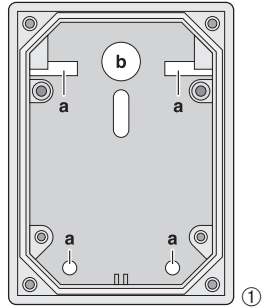
- Verwenden Sie den Schlüsselschalter nur im Innenbereich und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Säubern des Gehäuses nur ein weiches, eventuell angefeuchtetes Tuch, auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel.
- Wird der Schlüsselschalter zweckentfremdet, falsch installiert oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Schalter übernommen werden.



Soll der Schlüsselschalter endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

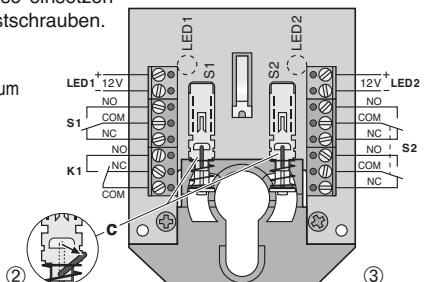
4 Installation

- 1) Die Frontplatte mithilfe des beiliegenden Spezialschlüssels abschrauben und abnehmen. Die beiden Schrauben links und rechts unten, welche die Leiterplatte halten, entfernen und die Leiterplatte herausnehmen.
- 2) An geeigneter Stelle die Befestigungslöcher (a) anzeichnen und bohren. Die Anschlusskabel durch die Öffnung (b) führen und das Gehäuse festschrauben.
- 3) Sollen die Schalter (S1, S2) als Taster arbeiten, den zugehörigen Bügel (c) einseitig aushängen (Abb. 2).
- 4) Bei dem Modell NSA-80 einen Schließzylinder einsetzen und festschrauben.
- 5) Die Schalter (S1, S2), Sabotagekontakte (K1) und LEDs wie erforderlich anschließen.
- 6) Die Leiterplatte wieder in das Gehäuse einsetzen und festschrauben. Die Frontplatte festschrauben.



5 Technische Daten

- Kontakte: 1-polig und 2-polig um
- Kontaktbelastung: 30 V $\overline{\text{---}}$, 0,5 A
- LED-Betriebsspannung: ... 12 V $\overline{\text{---}}$
- Gehäusemaße: 88 × 118 × 50 mm



Änderungen vorbehalten.

GB Key Switch

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.

1 Applications

The key switch serves for remote control of alarm and surveillance systems, gate controls and other switching applications. If the key is turned clockwise, a two-pole selector switch is actuated, if it is turned counter-clockwise, a one-pole selector switch. The switches can individually be set to momentary function. Via two LEDs it is possible to show switching commands executed. Unauthorized opening of the housing and tearing-off from the place of mounting may be monitored via anti-tamper contacts.

2 Accessories supplied

- 1 lock cylinder with 3 keys (for model NSA-90 only)
- 4 two-hole screws for the front panel and 1 matching special key
- 4 wall dowels, 6 mm
- 4 fastening screws, 4.5 × 35 mm

3 Important Notes

The key switch corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

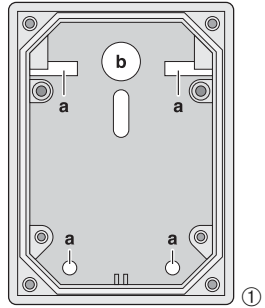
- The key switch is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning the housing only use a soft cloth, maybe slightly damp, never use aggressive detergents.
- No guarantee claims for the key switch and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if it is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted or not repaired in an expert way.



If the key switch is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

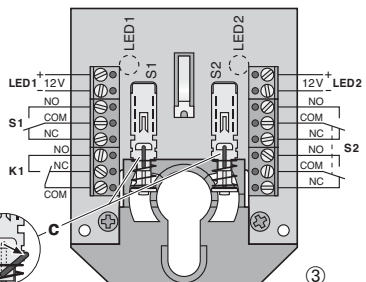
4 Installation

- 1) Unscrew the front panel by means of the supplied special key and remove it. Remove the two screws on the left and right at the bottom which hold the PCB and remove the PCB.
- 2) Mark the fastening holes (a) at a suitable place and drill them. Guide the connection cables through the opening (b) and fasten the housing with screws.
- 3) To operate the switches (S1, S2) as momentary action pushbuttons, detach one side of the corresponding bracket (c) [fig. 2].
- 4) Model NSA-80: Insert a lock cylinder and fasten it with a screw.
- 5) Connect the switches (S1, S2), anti-tamper contacts (K1) and LEDs as required.
- 6) Insert the PCB into the housing and fasten it with screws. Fasten the front panel with screws.



5 Specifications

- Contacts: 1-pole and 2-pole, selector switch
- Contact rating: 30 V $\overline{\text{~}}$, 0.5 A
- Operating voltage of LED: ... 12 V $\overline{\text{~}}$
- Dimensions of housing: 88 × 118 × 50 mm



Subject to technical modifications.

F B CH Interrupteur à clé

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

L'interrupteur à clé permet une commande à distance des installations d'alarme et de surveillance, de gestion de porte et autres applications de commutation. En tournant vers la droite la clé, un sélecteur 2 pôles est activé, en tournant vers la gauche, un sélecteur un pôle. Les interrupteurs sont commutables séparément sur la fonction momentanée. Via deux LEDs, on peut afficher les ordres de commutation exécutés. On peut surveiller grâce à des contacts anti-sabotage toute ouverture non autorisée du boîtier et l'arrachement du lieu de montage.

2 Accessoires livrés

- 1 cylindre de fermeture avec 3 clés (uniquement sur le modèle NSA-90)
- 4 vis deux trous pour la face avant et une clé spéciale appropriée
- 4 chevilles 6 mm
- 4 vis de fixation, 4,5 x 35 mm

3 Conseils d'utilisation

L'interrupteur à clé répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

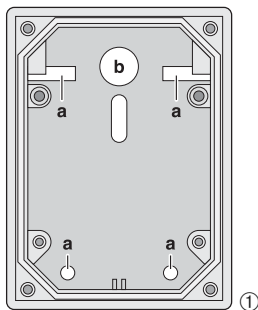
- L'interrupteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur, protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et l'air et de la chaleur (plage de température autorisée 0–40 °C).
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux, éventuellement légèrement humidifié, en aucun cas, un produit de nettoyage agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'interrupteur à clé est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'interrupteur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

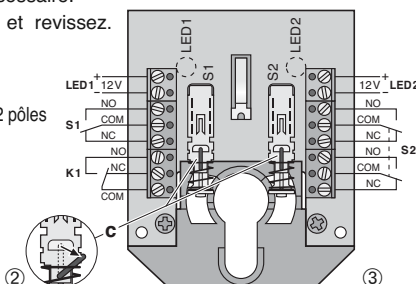
4 Installation

- 1) Dévissez la plaque avant avec la clé spéciale livrée et retirez-la. Retirez les deux vis à gauche et à droite qui maintiennent la platine et retirez la platine.
- 2) Dessinez les trous de fixation (a) à l'endroit voulu et percez. Faites passer les câbles de branchement via l'ouverture (b) et revissez le boîtier.
- 3) Pour faire fonctionner les interrupteurs (S1, S2) comme boutons poussoirs momentanés, détachez un côté de l'étrier correspondant (c) [schéma 2].
- 4) Sur le modèle NSA-80, placez un cylindre de fermeture et vissez.
- 5) Reliez les interrupteurs (S1, S2), les contacts anti-sabotage (K1) et les LEDs comme nécessaire.
- 6) Remplacez la platine dans le boîtier et revissez. Revissez la face avant.



5 Caractéristiques techniques

- Contacts : sélecteur 1 pôle et 2 pôles
 Charge contact : 30 V $\overline{\text{=}}$, 0,5 A
 Tension fonctionnement
 LED : 12 V $\overline{\text{=}}$
 Dimensions boîtier : 88 x 118 x 50 mm



Tout droit de modification réservé.

I Interruttore a chiave

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'interruttore a chiave serve per telecomandare impianti d'allarme e di sorveglianza, l'apertura e la chiusura di portoni e altri compiti simili. Girando la chiave a destra si aziona un commutatore a due poli, girandola a sinistra si aziona un commutatore a un polo. Gli interruttori possono essere modificati per assumere la funzione di pulsanti. Tramite due LED si segnalano i comandi eseguiti. L'apertura non autorizzata del contenitore e lo strappo dal punto di montaggio possono essere controllati da contatti antisabotaggio.

2 Accessori in dotazione

- 1 cilindro di chiusura con 3 chiavi (solo con il modello NSA-90)
- 4 viti con due fori per il pannello frontale e 1 chiave speciale adatta
- 4 tasselli da muro, 6 mm
- 4 viti di fissaggio, 4,5 x 35 mm

3 Avvertenze importanti per l'uso

L'interruttore a chiave è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

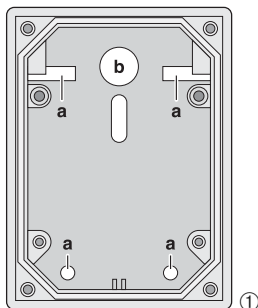
- Usare l'interruttore a chiave solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia del contenitore usare solo un panno morbido, eventualmente inumidito; non impiegare in nessun caso detergenti aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata o di riparazione non a regola d'arte dell'interruttore a chiave, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'interruttore a chiave definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

4 Installazione

- 1) Svitare il pannello frontale per mezzo della chiave speciale in dotazione e staccarla. Togliere le due viti a destra e a sinistra che tengono fermo il circuito stampato e staccare il circuito stampato.
- 2) In un posto adatto segnare i fori di fissaggio (a) e eseguire i fori. Far passare i cavi di collegamento attraverso l'apertura (b) e avvitare il contenitore.
- 3) Se gli interruttori (S1, S2) devono funzionare come pulsanti, sganciare la relativa staffa (c) da un lato (fig. 2).
- 4) Per il modello NSA-80 inserire un cilindro di chiusura e avvitarlo.
- 5) Collegare come necessario gli interruttori (S1, S2), i contatti antisabotaggio (K1) e i LED.
- 6) Rimettere il circuito stampato nel contenitore e avvitare il pannello frontale.



5 Dati tecnici

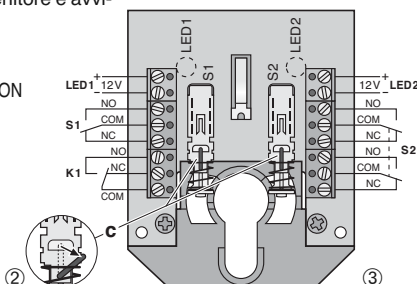
Contatti: 1 polo e 2 poli, ON/ON

Potenza dei contatti: 30 V~, 0,5 A

Tensione d'esercizio

dei LED: 12 V~

Dimensioni de contenitore: . 88 x 118 x 50 mm



Con riserva di modifiche tecniche.